

Septembre 2009

Numéro 13



Association du Patrimoine Plobsheim
LE GIESSEN

LE GIESSEN INFOS

Bulletin d'information de l'Association

Association pour la protection, la restauration et la promotion du Patrimoine architectural, culturel et environnemental de Plobsheim. Reg. des ass. T.I. d'Illkirch-Graffenstaden Vol. N° 30 Fol. N° 88.
Association agréée au titre de l'environnement par arrêté préfectoral du Bas-Rhin du 31.10.2007

Editorial

Michèle Barthelmebs

Chers Amis,

Septembre est généralement le mois de la rentrée après des vacances bien méritées. Mais notre association Le Giessen n'a pas pris de congé cet été car elle a lancé l'opération "En barque sur le Giessen" dont René Deiber vous parlera en détail un peu plus loin.

Depuis le 17 juin, les mercredis et samedis après midi ont été occupés par la ballade en calèche et la descente en barque à fond plat. Cela fonctionnera jusqu'à fin septembre, peut-être octobre, si la météo le permet.

Le 28-29 juin, le Giessen a participé à l'action lancée par le Conseil Général du Bas-Rhin "Au tournant du Rhin" pour revaloriser le Plan d'Eau de Plobsheim. Au lieu-dit les "Sept Écluses", était organisée une exposition de documents sur l'occupation humaine dans la forêt alluviale du Rhin avant la construction du plan d'eau et une ballade en calèche et en barques fut proposée aux visiteurs venus nombreux.

Le 29-30 août, le Giessen a contribué à animer la première Fête des Associations de Plobsheim par des promenades en calèche et en barques. Dans la salle des fêtes était présentée une exposition sur le Plan d'Eau ainsi que la présentation de l'arbre généalogique d'une des familles les plus nombreuses du village : les Bapst de Plobsheim depuis 1657.

Le 19-20 septembre, auront lieu les Journées Européennes du Patrimoine et le Giessen y contribue par cette nouvelle activité « En barque sur le Giessen ».

L'exploitation du thème de l'eau se complètera durant l'année 2009-2010 par une exposition sur le métier de la pêche autrefois très répandu dans le village : des arbres généalogiques des principales familles de pêcheurs et des photos des techniques de pêche seront exposés.

La commune de Plobsheim a sollicité la contribution du Giessen dans deux domaines : une commission mixte est chargée de répertorier et de proposer des solutions pour la mise en valeur des tombes anciennes remarquables. Une autre est chargée de participer à l'action "Ja fer unseri Sproch" : il s'agit de mettre les noms des rues du vieux village en alsacien.

L'article sur l'histoire du moulin de Plobsheim écrit par René Deiber et Ludovic Seng paraîtra en début d'année dans l'annuaire de la Société d'Histoire des Quatre Cantons. Nous participons régulièrement à cette revue pour faire connaître l'histoire de Plobsheim à un public le plus vaste possible. Une exposition sur le thème du moulin aura lieu lors des Journées du Patrimoine en septembre 2010.

Comme vous pouvez le constater l'activité du Giessen bat son plein toute l'année, avec des points forts habituels que sont la participation à la braderie début mai et aux journées du patrimoine mi septembre, mais aussi deux nouveautés : l'animation de l'été en calèche et en barque et la fête des associations fin août. Notre association espère garder son dynamisme pendant toute cette nouvelle année 2009-2010.

M.B.

Dans ce numéro :

Edito	Michèle Barthelmebs	Page1
Le petit musée d'arts et traditions Lutz	Guy Kauffmann	2-3
Sortie de printemps en Bade	Michèle Barthelmebs	3
Hommage à Georgette Bapst †	René Deiber	3
Le coin de l'énigme	Ludovic Seng	4
En barques sur le Giessen	René Deiber	4



ESCHAU

Petit Musée d'Arts et Traditions Populaires Lutz

Guy Kauffmann

Depuis quelques années, à l'occasion des "Journées du Patrimoine" à Plobsheim, Yvonne et Eugène LUTZ, ouvrent au public leur "Musée d'Arts et de Tradition Populaire". A chaque fois, les visiteurs s'y pressent plus nombreux. Ils y passent aussi de plus en plus de temps.

Toujours curieux, "Giessen Info" est allé à la rencontre des propriétaires de ce lieu d'exposition afin de les interroger sur les raisons de ce succès grandissant et bien entendu de partager avec ses sympathiques lecteurs, l'essentiel de ses découvertes.

Interrogés sur les raisons qui les ont conduits à créer ce lieu d'exposition, Yvonne et Eugène expliquent d'emblée que l'expression "Musée" les met quelque peu mal à l'aise. Ils préfèrent parler de leur "collection jets" dont le début remonte aux années 1960, au moment où, construisant leur maison d'habitation, ils ont pu réunir en un seul endroit divers objets, divers outils qui leur venaient de leurs parents. Passionnés d'histoire locale, attachés aux objets anciens, curieux des techniques, respectueux de l'outil, ils ont été portés tout naturellement à compléter au fur et à mesure leur collection, non seulement pour leur plaisir mais encore afin d'améliorer leur propre connaissance des modes de vie et de travail de leurs aïeux.

Les objets décoratifs tiennent aussi bonne place dans cet espace et de nombreux bibelots, pièces en terre cuite, porcelaine, faïence, verre donnent au visiteur une idée précise de la manière dont les intérieurs étaient décorés ce qui à l'évidence ne devait pas manquer de grâce.

Pour s'en convaincre il suffit de voir le ravissement dans le regard des visiteurs, imaginant dans un tel espace, une vie très semblable à celle qui autrefois se dérou-

lait dans la "Kiche" ou dans la "Stub" alors que les tuiles venaient d'être posées sur le toit de la maison neuve.



Ainsi, d'expositions en vide-greniers, de brocanteurs en marchés aux puces, toujours à l'affût d'une information, poussés par une irrésistible passion, guidés par leur sens aigu du beau et de l'insolite, Yvonne et Eugène se sont constitués une exceptionnelle collection d'objets à usage domestique d'une étonnante diversité. Parmi celle-ci on peut voir une incroyable série de fers à repasser, de moulins à café, d'ustensiles de cuisine, de moules à pâtisserie, de balances, de vaisselle, de tableaux réalisés au point de croix et autres, de jouets, de petits meubles de charme et de jolis miroirs.

Il convient de souligner le bon état de tous ces objets dont certains portent fièrement les stigmates de leur âge.

Un premier local devenu trop exigü les a conduits à gagner en surface. C'est la raison pour laquelle on peut trouver aujourd'hui, sur une jolie terrasse, dans un secteur lumineux, une belle panoplie d'outils à bois, d'outils de cordonnerie, d'outils de forge, d'instruments de mesure et de pesée, des engins à usage agricole, de barattes à beurre et bien d'autres trésors encore.

Mais que de temps passé en recherches historiques, en heures de travail! Que de compétences en matière de restauration, de réparation, d'assemblage, de présentation! Que de patience en recherches d'in-

formation sur l'origine et l'usage fait de ces diverses pièces!

Resté longtemps confidentiel, mais cédant à de nombreuses sollicitations, Yvonne et Eugène ont accepté de montrer désormais au public, dans le cadre des "Journées du Patrimoine", le "riche fruit" de leurs recherches et de leur labeur.

Et si le succès est à chaque fois au rendez-vous de cet événement annuel, de nombreux facteurs concourent à garantir cette répétition parmi lesquels il convient de mentionner :

- les compétences et les grandes qualités humaines d'Yvonne et d'Eugène,
- l'importance et l'éclectisme de leur collection,
- l'excellent état des objets présentés, qu'ils soient actifs ou passifs,
- la clarté des explications fournies aux visiteurs,
- le charme discret du cadre et l'organisation quasi pédagogique des présentations.

Et ces rencontres avec le public jeune ou moins jeune sont particulièrement appréciées par Yvonne et Eugène parce que, disent-ils, "le regard des visiteurs redonne vie aux objets anciens, il les replace en pensée dans les mains de leurs utilisatrices ou utilisateurs, permet d'imaginer manœuvrant l'outil, la maîtrise de l'artiste ou de l'artisan, honore, en oubliant les ans, l'ingéniosité de leur concepteur et leur rend la place qui leur revient dans notre patrimoine culturel régional".

De plus ces rendez-vous leur permettent d'échanger de fructueuses informations et



des conseils dont les visiteurs d'ailleurs sont très friands et qui n'hésitent pas à exprimer leur grande satisfaction.

Suite de la page précédente

A cet égard, il suffit de lire le magnifique "Livre d'Or", dans lequel on peut remarquer des propos enthousiastes de personnes venues du Canada, d'Allemagne, de Belgique, d'Auvergne, de Bretagne et d'Alsace, qu'elles traduisent par des mots ou des expressions, tels que, "émotion, étonnant, passion partagée, voyage dans le temps, merveilleux souvenir, rêve, exposition digne d'un véritable musée".



Entrez dans la Stub ... Photo R. Deiber

cier pour le temps qu'ils ont accepté de lui consacrer. Refermant lentement le portail de ce lieu magique, en prenant soin d'éviter tout bruit pour ne pas réveiller les esprits endormis sur les rayonnages, "Giessen Info" s'est souvenu d'une question, posée il y a plus de 150 ans par le poète Alphonse de Lamartine, à laquelle pourraient peut-être répondre Yvonne et Eugène :

C'est grâce à ces signes forts, qu'Yvonne et Eugène vérifient la pertinence de leur démarche, se construisent une fidélité à leur œuvre et trouvent les encouragements nécessaires à la continuation de leur entreprise en souhaitant qu'un jour leurs enfants reprennent le flam-

beau avec l'enthousiasme de leurs parents.

Le temps passe vite chez les Lutz. Il se fait tard et la nuit tombe doucement. Il est temps pour "Giessen Info" de prendre congé de ses hôtes et de les remer-

"Objets inanimés, avez-vous donc une âme qui s'attache à notre âme et la force d'aimer" ?

Guy Kauffmann
15 mars 2009

Sortie de Printemps

C'était samedi le 6 juin 2009 à l'abbaye de Schuttern



et au château de Hoch-Geroldseck près de Seelbach.



Une vingtaine de participants ont suivi avec intérêt les visites guidées. La sortie était organisée par Michèle Barthelmebs

Hommage à Georgette BAPST †

Georgette Bapst nous a quittés vendredi le 6 juin 2009 à l'âge de 79 ans.



Tous les membres du Giessen et tous les Plobsheimois en général connaissaient Georgette, femme à la personnalité très marquée. Figure de proue de la recherche historique à Plobsheim, elle a œuvré de nombreuses années pendant des journées et des soirées entières à compiler aux archives du département et aux archives communales les noms de nos aïeux afin de les enregistrer et les saisir en informatique.

Complètement autodidacte, elle a travaillé dans l'ombre de la Société d'Histoire des Quatre Cantons qui, grâce à elle, a pu publier les registres des naissances, mariages et décès des habitants de Plobsheim depuis le XVIe siècle. Ces relevés ont permis à de nombreuses familles d'en savoir un peu plus sur leur

passé. Elle a réalisé de nombreux arbres généalogiques des familles et tous ceux qui s'adressaient à elle pouvaient en savoir davantage sur leurs ancêtres. Elle avait une mémoire extraordinaire des noms de famille et des « Hofname » de Plobsheim. Lorsque la saisie de l'État Civil a été terminée, elle a relevé aux archives notariales, les actes de ventes, de successions et autres inventaires après décès, ce qui permet aujourd'hui de savoir dans quelles maisons habitaient les gens.

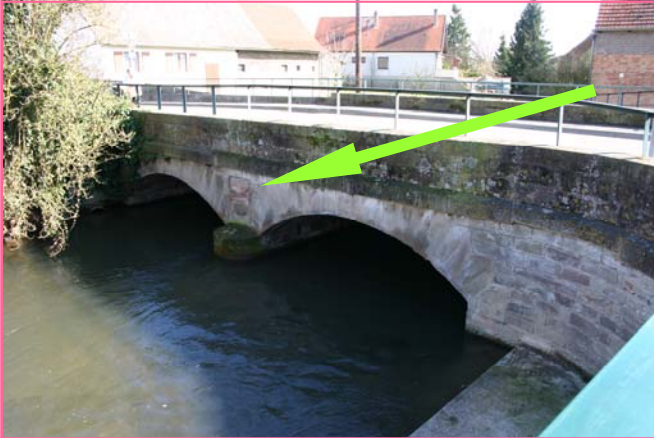
Elle lègue à la communauté villageoise de Plobsheim un patrimoine inestimable.

En 2002, Georgette était Membre fondateur de notre Association. Elle a été nommée Membre d'Honneur en 2008. Le souvenir de Georgette Bapst restera longtemps gravé dans nos mémoires et son œuvre, ineffaçable, nous rappellera constamment combien nous lui sommes redevables.

René Deiber
Président du Giessen

Le coin de l'énigme ???

Solution de l'énigme du n° 12 :



Ce texte étrange se trouve sur le pont du Dorfwasser, au niveau de la rue du Rhin (pont Ölmann). Il s'agit en fait d'une épitaphe (*Gruft* = caveau) dont les lettres se sont imprimées sur le mortier (ou le béton). La plaque de grès, portant le texte, a été utilisée comme parement lors de la construction du pont alors qu'elle provenait d'une sépulture. Mais, au fil de temps, la pierre s'est érodée, laissant apparaître le texte en écriture inversée (miroir). Aujourd'hui, on peut y lire ceci :

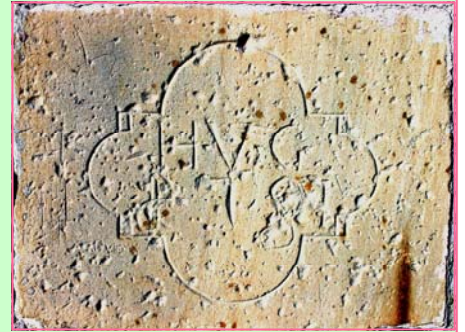
"GOTTES SEGEN RUHE AUF DIR
GOTT FRIEDEN SCHWEBE
ÜBER DEINER GRUFT".



Nouvelle énigme :

Où se trouve cette pierre en grès jaune et pourquoi est-elle criblée d'impacts ?

Petit indice : un moment donné, propriété du meunier... Mais, ne cherchez pas au moulin !



La solution au prochain numéro

texte et photos Ludovic Seng

En Barques sur le Giessen

Notre opération « En barques sur le Giessen » rencontre un grand succès. Depuis le mois de juin, notre calèche et nos bateliers ont transporté des centaines de visiteurs. Les réservations battent le plein et il en est ainsi jusqu'à la fin septembre. Peut-être devons nous prolonger les sorties jusqu'en octobre, si le temps le permet ? à voir...



Christiane et Ernest Goetz

En attendant, le Giessen a offert de nouveaux harnais aux chevaux qui les ont étrennés à l'occasion de la Fête des Associations.

Autre nouveauté, la ballade en calèche est agrémentée d'un petit tour dans l'enceinte du Golf du Kempferhof.



Un grand merci à M. Bieth.

Le méchant coup de vent du jeudi 23 juillet a jeté des arbres en travers dans la rivière. Aussitôt, nos bateliers, armés de tronçonneuses se sont mis au travail pour dégager des passages pour nos barques. Bravo et merci à eux !



Je tiens ici à remercier et à féliciter l'ensemble des intervenants : managers, meneurs et bateliers. Ils font un travail remarquable, pour la plus grande satisfaction de nos visiteurs.

René Deiber

Le GIESSEN

Association du Patrimoine Plobsheim

René DEIBER Président
Michèle BARTHELMEBS Vice Présidente
Hubert LEHMANN Trésorier
Christelle BREITHAUPT Secrétaire

rene.deiber@estvideo.fr
michele.barthelmebs@wanadoo.fr
grubes@neuf.fr
mistouflette67@hotmail.com

11, rue de la Liberté 67115 Plobsheim
Courriel legiessen@estvideo.fr

© Tous droits réservés. Toute reproduction de texte ou image devra faire l'objet d'une demande expresse auprès du Giessen.

DÉPÔT LÉGAL BNUIS DL 4025
N° ISSN 1950-5337
IMPRIMÉ PAR NOS SOINS
SEPTEMBRE 2009